

# 蘇俄文藝理論

陳望道譯 岡澤秀虎著



明瞭書店印行

一九四六，五，二，

岡澤秀虎 著  
陳望道 譯

# 蘇俄文學理論

開明書店印行

民國十九年十二月大紅初版  
民國廿二年四月開明初版發行  
民國廿九年三月開明二版發行

實價國幣二元

(外埠酌加運費)

“論理學文俄蘇”

印翻准不權作著有

著者 岡澤秀虎  
譯者 陳望道  
發行者 章錫琛  
印刷者 開明書店

上海福州路開明書店

總發行所

電上海報

棋盤

號州

七路

〇二

五六

四八

開

明

書

店

書

店

分發行所

成重慶縣

貴昆明林

金華

開明書店分店

## 序

這是依據故片上伸先生所蒐集的材料，歷史的地檢討蘇俄文藝批評的書。

著者自然力求做忠實的介紹者，然而同時，也不能不注入自己應分的批評。這樣的態度，是片上先生以來早稻田大學俄文科底傳統。

先生所留下的工事，總算一部分稍稍有點眉目了，這是著者莫大的歡喜，同時，正也祈求它於日本底現代文學多少有一點裨益。

一九三〇年一月

岡澤 秀虎

於牛込辨天町

敬獻本書爲

故片上伸先生紀念

一九三〇年一月



# 母

高爾基著  
孫光瑞譯

一元四角

K891

本書寫一個已到了中年且被貧困苦難磨待到了幾乎麻木的農婦，在革命的主義下復活了，成為勞工運動的急先鋒，社會主義的女戰士，譯者根據英日兩文譯出，復經精通原文者校正，忠實異常。

## 高爾基評傳

昇胡五  
曙夢雪  
著譯角

高爾基起身於人生之沈淵，一躍而為世界最偉大的文豪；他那富於波瀾及色彩的傳記，恰似一篇童話。本書共分「生涯與藝術」「思想人物樂蹟」「訪問記」「逸事」「語錄」「年譜」等六章，鏗鏘極流利。

## 高爾基文藝書簡集

樓逸夫譯

三角

這本書是譯者獻給國內一班真摯愛文藝學徒當作文藝與人生修養的讀物；他在附記裏面說：「作家的書信，每每比他的作品更和自己的實生活接近，為著明瞭景仰這位巨人的姿影，特把這本書獻給國內真摯愛文藝愛好者。除了飽飲文藝工作之寶貴的教訓，更可感受作者偉大人格的薰陶。這裏所介紹的二十餘通書信，實在值得我們來熟讀萬遍。」

## 蘇聯文學的進程

林祝敢著  
三角五分

蘇聯文學是戰鬥的文學，戰鬥中的我國，可能在蘇聯文學中學得文學的戰鬥經驗。本書著者特用壓縮的方法，把蘇聯文學的進程寫成。本書簡明扼要而又絕少遺漏，凡愛好文學的青年，不可不一讀本書。

開明書店  
印行

### 白茶

曹靖華譯

七角

本書為蘇聯獨幕劇集，均為趣味滑稽永之作，目錄如下：

班珂：

白茶

奧森良：

永久的女性

伯爾次維基：

小麻雀

亞穆伯：

千方百計

可憐的嬰孩

# 目錄

|    |    |
|----|----|
| 序文 | 卷首 |
|----|----|

|              |   |
|--------------|---|
| 序論 革命後俄國文學概觀 | 一 |
|--------------|---|

|     |   |
|-----|---|
| 第一期 | 三 |
|-----|---|

|     |   |
|-----|---|
| 第二期 | 八 |
|-----|---|

|     |    |
|-----|----|
| 第三期 | 一八 |
|-----|----|

|              |    |
|--------------|----|
| 第一章 第一期底文學理論 | 二〇 |
|--------------|----|

|                        |    |
|------------------------|----|
| 第一節 「普羅文化」底普羅列答利亞精神文化論 | 二一 |
|------------------------|----|

|                      |    |
|----------------------|----|
| 第二節 「普羅文化」底普羅列答利亞文學論 | 三七 |
|----------------------|----|

第三節 線和普羅列答利亞文學(三七) 波格達諾夫底「組織生活底文學論及集團主義的文學論」(三八)

加黑索底「普羅列答利亞和創造」(三九) 培斯沙里珂和波連斯基底見解(四九) 波格達諾夫底「普羅列

答利亞藝術底道路」(五二) 普羅列答利亞文學底形式論和內容論(五三)

|                |    |
|----------------|----|
| 第三節 舊布爾喬亞文學底反動 | 六四 |
|----------------|----|

文學者底技術的指導(六四) 白萊蕭底「神祕」(六五) 萊哲珂及扎瑪金底普羅列答利亞文學論(六八)

第四節 左翼未來派底理論.....

七〇

第五節 「鍛冶廠」底文學論.....

七六

「鍛冶廠」底出現及其主張(七六)第一回全俄普羅列塔利亞作家會議底決議(七八)

第三章 第二期底文學理論.....

七九

第一節 「鍛冶廠」底沒落和「十月」底出現.....

七九

第二期概觀(七九)「鍛冶廠」宣言和「十月」綱領(八三)

第二節 「在哨崗」底極左文學論.....

一〇四

「莫普」執行部向黨中央委員會的報告(一〇五)「在哨崗」運動底歷史的必然(一〇八)瓦連底「關於政治的教育和文藝上的諸問題」(一一〇)列列維支底「我們拒絕着遺毒嗎」(一一八)戶格羅夫底「在月蝕中」(一二四)列列維支底「對於布爾喬亞文學和中間集團的方針」(一二六)羅陀夫底「沿着砲擊」(一二八)羅陀夫底「列夫準備怎樣進軍」(一三〇)「在哨崗」和「列夫」底戰鬥同盟契約(一三三)「在哨崗」底理論底本質(一三五)

第三節 普羅列塔利亞文化論和文藝政策論.....

一三六

大論爭底發生和它底經過(一三七)託羅茲基底「普羅列塔利亞文化否定論」(一四四)瓦浪斯基底「普羅列塔利亞文學否定論」(一六一)託羅茲基底「文藝政策論」(一六八)瓦浪斯基底「文藝政策論」(一七八)同路人作家底中肯哲(一八九)列列維支底「黨底文藝政策」(一九〇)瓦普向中央委員會的報告(一九七)

瑪伊斯基底「關於文化和文學及黨」(二〇三) 全蘇維埃聯邦普羅列塔利亞作家大會底決議(二二九)和

哈林底演說(二三八) 盧那卡爾斯基底見解(二四三) 黨底文藝政策(二四八) 這大論爭底意義(二五五)

#### 第四節 託羅茲基底文學論.....二六三

「文學和革命」底意義(序文)(二六三)「革命藝術和社會主義的藝術」(二六九) 同路人文學底批判(二八五)

#### 第五節 瓦浪斯基底文學論.....二九一

「現下的情勢和黨在文藝上的任務」(二九二)「認識生活的藝術和現代性」(三〇五)

#### 第六節 列夫底文學論.....三三〇

列夫底綱目(三三〇) 鐵列捷珂夫之說(三四三) 精沙克底「在建設生活底旗下」(三四四) 託羅茲基

底批評(三四六)

### 第三章 第三期底文學理論.....三四八

#### 第一節 第三期概觀.....三四八

#### 第二節 盧那卡爾斯基底文學論.....三五〇

第一回全聯邦普羅列塔利亞作家大會底演說(三五〇) 關於馬克思主義文藝批評任務的方針(三五五)

批評(三七一)

### 附錄 伊理基論文學.....三七四

|        |     |
|--------|-----|
| 本書譯名對照 | 卷末  |
| 譯後雜記   | 三七九 |
| 再版題記   | 三八二 |

## 序論 革命後俄國文學概觀

文學發生自作者（個人）和讀者（社會的集團）底交互關係。沒有讀者的作者是不會有的。文學是個人底產物，同時是社會底產物；是個人底意識底反映，同時是社會集團底意識底一形態。離開社會集團底意識獨自成立的個人底意識是不會有的。而決定社會集團底意識的，是那社會底生活條件。所以像革命這樣一個社會生活上的大變革，有大影響及到文學，大概是當然的。

一九一七年十月二十五日（陽曆十一月七日）底俄國大革命，就使俄國文學起了劇烈的變化。它滅亡了許多東西，也產生了許多東西。從來站在文壇中心的文學者們底大部分，都背叛了革命逃亡了。這是最大的變動之一。而且這不止是表面的形式的沒落。失掉了自己底階級，自己底生活條件的他們，即在內面也都斷絕了創造底路了。所以就是留在國內的人（政治上並不表示反革命的，人），也不適應革命的，都漸次消亡下去。在不同的社會的條件之中，從來的文學不能走和從來一樣的走向，是當然的罷。不過既成作家滅亡了，並非就是布爾喬亞文學滅亡了。相反地，本質的意義上的布爾喬亞文學底傳統，是今日也還延續着的。但這是說站在布爾喬亞文學傳統上事，至和革命一起

屈從變遷了來的這些文學，自然已經和革命前的舊布爾喬亞文學不同。而這樣的變形屈折，不用說不是一朝一夕所成就，是跟着革命後幾年間各社會階級底生活條件（革命雖然在政治上克服了布爾喬亞與地主，但在經濟上，意識形態上，他們還是存在着。革命還不是無階級的時代，一時倒是更加激成着階級底對立鬥爭的時代）底變化而起的。

與布爾喬亞文學這樣的變化相並列，革命影響文學最重要的，就是普羅列塔利亞文學底耀眼的勃興。

革命將普羅列塔利亞特推進到統治的地位，給了它創造的好條件。結果就起了不是自然發生的普羅列塔利亞文學運動。但是普羅列塔利亞文學底運動，也是同着年月，漸次發展過來的。

關於這些底變遷底過程，試作一個精細的年代記的記述。

革命後到今日的俄國文學，大體分爲三期最妥當：

第一期，是從一九一七年革命直後到一九二一年新經濟政策底時期。

第二期，是從一九二二年到一九二五年底時期。這個時期因爲新經濟政策底影響，和第一期的情調非常地不同，是一個蘇俄文學底論爭時期。

第三期，是從一九二五年七月「黨底文藝政策」底發表到今日底時期。這個時期，因爲文藝政

策給了第二期底論爭到某程度底解決，是一個漸漸注重創作起來了的時期。

## 第一期

第一期是所謂「戰時共產主義」底時代。只由「戰時共產主義」這一言辭也便可以明白，在這時期，蘇維埃底全社會幾乎把全力都聚注在政戰（指揮赤軍和反革命的諸勢力戰）及經濟戰（爲了物質的窮乏，人人單單爲着生存也得費了精力底大部分）上面。因此通貫這時期，俄國底文學全在混沌的狀態裏。尤其是革命直後的大約半年間，因爲社會的變動過於大，文學竟一時完全斷絕了。

但是，文學不久就再生。雖說再生了，也還不斷物質的窮乏，幾乎沒有印刷刊行底餘裕。爲着從這窮乏救出藝術家和學者，先在列寧格勒造了「文學者之家」（一九一八年秋）隨在莫斯科產了「藝術宮」。更又作爲「藝術宮」底支部在列寧格勒成了「藝術之家」更後成了「印刷之家」（莫斯科）。殘存在俄國的從來的文學者大抵都在這些場所受保護。而他們就將自己底新作品，在這些場所舉行的藝術之夕，用口頭發表着。

一樣是文學作品口頭發表底機關，但在當時更爲有力的是各種咖啡店底演臺。在俄國文學底

歷史上從來不曾見過咖啡店這樣裨助着文學底發達。所以這一個時期就被稱爲「俄羅斯文學底咖啡店時代」。這名稱不但在外面是正確，就是在內面也有意義。因爲這個時代，是由咖啡店裏發表了的作品形成着文壇底主力的。據着「文學者之家」或「藝術宮」的舊布爾喬亞文學底殘黨，爲了革命底精神和他們藝術的傾向不相容，還在氣勢不揚之間，從來做他們墊底的所謂文學青年們（破落知識分子）就在這些咖啡店裏發揮起文學的才能來了。但是他們不用說，是布爾喬亞文化底尖端所發的病的火花。所以那作品是無內容的技巧底羅列，而藝術不外形式云云則是他們底共通的理論。然而那創造力，卻像熄前底燈一陣亮似地，病的地豐富，在一短時期間竟產了同是形式主義然而夠屈十指的流派（Imagists, 表現派，分離派，Biocosmists, Luminists, Nichevokis, 新古典派，情緒派及其他。）就中以 Imagists（形象派）爲最盛。其代表者爲塞爾塞涅維奇和馬林霍夫。但是這些流派都和「咖啡店時代」終結一起滅亡了。

和以上流派一樣發源於舊布爾喬亞文學的是未來派。但是未來派並非對於革命底精神無關心。它在革命底熔爐中變形，成長，於第一期底蘇俄文學，從作品方面做下了最大的工事。馬亞可夫斯基底左翼進行曲，布夫，一億五千萬等是它底代表。

未來派和形象派不同，從革命以前就活動着。而且它底主張是布爾喬亞文學底否定。他們喊着

「將普希金，陀斯妥也夫斯基，托爾斯泰及其他從現代這汽船上拋棄了罷！不過未來派底這否定，單限於形式的方面。但是革命卻將未來派分裂爲左右兩翼。左翼未來派率先受了革命的洗禮，開始將革命攝入內容了。這樣就在一九一八年十二月七日，比別的一切布爾喬亞文學都上先地，發行了未來派底機關新聞抗閎藝術（俄羅斯語所謂抗閎有自治體與共產兩義；這係用後義。）這是週刊底新聞，流布在工場和勞動者之間，很張揚了未來派底名聲。

這一派底代表者，可以舉出馬亞可夫斯基，黑來李尼可夫，加勉斯基，巴思台爾那克，褚沙克，鐵列捷珂夫這些人。

到了一九一九年，舊布爾喬亞文學底殘黨，又在文壇上活動起來了。如前所說，革命雖然政治地克服了布爾喬亞，但是經濟地意識形態地，他們還是存在着的。從而印刷刊行上方便的物質的條件一復原，舊文學一時就又復活過來，是當然的。

他們底機關雜誌有文藝通報，空想家手記（莫斯科）及一九二〇年出的藝術之家（列寧格勒）。在這些機關雜誌上，前曾對立過的寫實派，象徵派，實感派（阿克梅意主義）全成了一夥，對抗着當前的敵普羅列答利亞文學和左翼未來派。這派底代表者是安特來，白萊意。

這一派，到了一九二二年，與舊知識分子失了生活的根據（舊布爾喬亞底崩壞）同時失了一

部分，其餘部分也在意識形態上受了統治階級底影響，漸次與同路人底文學（表現小布爾喬亞意識形態的）合流過來。做這傾向底先驅的是亞歷山大·李洛克。

一面普羅列答利亞文學底陣營怎樣着呢？

革命在一切方面，都給與普羅列答利亞特最方便的條件。因而在戰時共產主義時代底動亂之中，第一被印刷刊行的文學是普羅列答利亞文學，是並非不可思議的事。

革命後的普羅列答利亞文學，是作為普羅列特卡爾特（普羅文化）運動底一部產下來。「普羅文化」是阿·阿·波格達諾夫積年的理想，迎着革命的好機會實現出來的。設立是在一九一八年，但是倏忽之間便擴展及於全俄。為數達到三百以上。這個運動底目的，不用說是要在文化（以意識形態為主）底分野裏面也組織地確保着普羅列答利亞特底支配的地位。所以「普羅文化」比誰都上覺地擔當羅列答利亞特底文化的獨立問題，布爾喬亞文化底繼承問題，怎樣對待非普羅列答利亞文學問題，這些普羅列答利亞當前的最重大的文化問題，提出來討論。

從一九一八年九月十五日到二十日，「普羅文化」底第一回全俄大會，在莫斯科舉行。在這會議上可決了如次的決議：

爲在社會的活動鬥爭，建設上，組織自己底力量，普羅列答利亞特必需自己底階級藝術。

而在先，「普羅文化」作爲運動底第一步已經開始出版普羅列答利亞文學叢書。最先出來的，是亞歷克舍·卡思鐵夫底詩和散文集勞動者底聲音。

又從一九一八年七月起，發行着「普羅文化」底中央機關雜誌普羅列答利亞文化。接着又出了鎔爐（莫斯科）未來（列寧格勒），終至各地底「普羅文化」都有各自底機關雜誌。初期的普羅列答利亞文學，就以這些雜誌爲中心，而在作品上理論上行了解醒的運動。做這個幾乎是空前的普羅列答利亞文學運動底母胎的「普羅文化」底文學理論家，爲人所不能忘卻的，是波格達諾夫，加里寧，培斯沙里珂，波連斯基（葉培兌夫）。

一九二〇年，給了以「普羅文化」爲中心的文學運動一個致命的打擊。就是這一年，普羅列答利亞文學底最有才能，最被期待着將來的理論家加里寧及培斯沙里珂相繼躺倒了。他們底過早的病歿，據說是因爲革命直後不眠不息的活動，把全部精力都供獻了的緣故。

由於失掉這有力的指導者爲一部底原因，以後普羅列答利亞文學運動底中心便移到就在一九二〇年組織成的普羅列答利亞作家團體「庫茲尼札」（鍛冶廠）去了。

「鍛冶廠」是文學史上最初的普羅列答利亞作家團體，在這里聚集着初期的普羅列答利亞